

((البرهة)) . . . لفظاً ودلالة

بين القدماء والمحدثين

الدكتور محمد ضاري حمادي

الاستاذ المساعد بقسم اللغة العربية

كلية الآداب - جامعة بغداد

« البرهة » كلمة زمانية كثيرة الدوران في ميادين الحياة ، ولاسيما الحياة العلمية ، لما تحتاج اليه تلك الحياة من مصطلحات الزمان المطلق ومصطلحات الزمان المقيّد ، بما يقتضي الدقة في نطق المبنى والدقة في ارادة المعنى .

ولقد وقفت على الجهود الواسعة التي تناولت هذه المفردة في العصور الماضية ، وفي العصر الحديث ، فما وجدت قولاً فصلاً ، ولا رأياً موحداً انتهت عنده تلك الجهود ، سواء أكان ذلك في المبنى أم في المعنى !! أما المبنى فإن من المحققين من جعل ضم الباء في هذه المفردة مقدماً على أي ضبط آخر ، ومنهم جعل الضبط بالفتح هو المقدم على غيره ، ومنهم من اكتفى بالضم وحده غير مسجل غيره ، ومنهم من اكتفى بالفتح وحده غير مسجل غيره .

وأما المعنى فإن من المحققين من قيد دلالة هذه المفردة بالزمن الطويل غير مقرر بدلالاتها على الزمن القصير ، ومنهم من رفع ذلك القيد وأطلق الدلالة فصيحاً عنده أن تستعمل للزمن القصير مثلما أن تستعمل للزمن الطويل .

لقد رأي هذا البحث في تلك الآراء ، وهي شتى ، صورة توجب

التحقيق الجديد المستند الى الاقتناع والاقناع للوصول الى القول
الصحيح ، والوجهة الاولى خدمة لهذه اللغة الخالدة ، وتقويما لكل
انحراف أو اضطراب .
اولا - في المبنى :

قلنا ان من الباحثين في العصر الحديث من لم يشر الا الى لغة الضم
وحدها ، ولم يدر حديثه وتحقيقه الا عليها . . . وذلك ما نجده مثلا عند
زهدي جارالله في كتابه : « الكتابة الصحيحة » حيث ضبطها بالشكل (١) .
وهذا يطابق في الحقيقة ما هو موجود في جملة من المعجمات العربية القديمة
المعتمدة التي قالت بالضم وحده غير ملتفتة الى لغة الفتح ، أو مشيرة الى
ان هذه اللغة قد وردت في كلام الفصحاء . ومن تلك المعجمات التي
سلكت هذا المسلك جمهرة اللغة لابن دريد (٢) . وأساس البلاغة
للزمخشري (٣) .

وعلى نقيض ذلك ضبط محمد جعفر الكرباسي هذه المفردة بالفتح
لا غير (٤) . كأنه لا يجد حاجة الى لغة الضم أصلا ! ولو رجعنا الى
مصادر اللغة لرأينا هذا السلوك في اعتماد لغة الفتح وتقديمها على غيرها
موجودا قبل عصرنا ، وان هذا الضبط بالفتح وحده انما هو استمرار
لا ابتداء ، وانه يلتقي ضبط القاموس المحيط (٥) ثم شرحه تاج
العروس (٦) . والنص فيهما هو : « البرهة (بالفتح) » على انها قالوا
من بعد ذلك : « ويضم » كأن الفتح هو الاصل المعتمد والضم لغة لاحقة .
ومن الباحثين في العصر الحديث من أشار الى اللغتين معا غير مبين المستوى
الاستعمالي لكل منهما كمصطفى الغلاييني (٧) . ومنهم من أشار الى ان
لغة الفتح قد وردت في ثلاثة معجمات حصرا هي الصحاح واللسان والتاج ،
وذلك ما ذكره محمد العدناني (٨) . . . بيد ان ما تقدم في هذا البحث قبل
قليل ينفي هذا الحصر . . . اذ ان « القاموس المحيط » قد جعل لغة الفتح
هي الاولى والأولى ، وهو مثال على ذكر لغة الفتح واعتمادها خارج المعجمات

الثلاثة . وقد بيّن العدناني أن المعجمات الثلاثة قد زادت لغة الفتح هذه على لغة الضم قائلا « بعد عرضه البرهنة بالضم » : « ويورد الصحاح ولسان العرب وتاج العروس كلمة « برهنة » بالاضافة الى برهنة » (٩) . والحق ان ما سقناه قبل قليل من موقف تاج العروس يخالف ما ذكره العدناني . ذلك ان التاج قد جعل - كالقاموس المحيط - الفتح هو الاصل قائلا من بعد : « ويضم » لانه ذكر الفتح زيادة على الضم . ومهما يكن يظل القول باللغتين هو الاتجاه الثالث في ضبط هذه المفردة في المباحث اللغوية الحديثة، وان مصطفى الغلاييني ومحمد العدناني ، وكذلك أحمد أبي الخضر منسي (١٠) ممن أشار الى ذلك ، على ان ما أورده العدناني من حصر الفتح بالمعجمات الثلاثة غير كاف في هذه المسألة . اذ يزداد هنا - غير القاموس المحيط - كل من مختار الصحاح (١١) ، والمصباح المنير (١٢) ، ثم الافصح في فقه اللغة (١٣) . وكذلك ما هو مثبت في المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوي (١٤) .

يتبين مما سبق أن المصادر اللغوية هي التي اختلفت في عرض ضبط هذه المفردة ، فمنها ما ضم فقط ، ومنها ما فتح ، على ان الفتح هو الاصل ، ومنها ما أورد الوجهين معا . وعليه اختلفت المباحث الحديثة في التحقيق والتقرير تبعا لاختلاف تلك المصادر الاساسية القديمة . فآين الجواب اذن ؟!

ان هذا البحث عاود النظر في النصوص القديمة التي اليها المرجع وعليها المعوّل ، فلما رآها على غير رأي واحد ، وعلى كيفية من عرض الضبط مختلفة . استقر على أن يقف عند أعلى تلك المظان وأوثقها ، ثم يدرس المادة هناك وينعم النظر في أمرها . فكان أن وقف عند المعجم العربي المعتمد : « لسان العرب » لابن منظور ، فوجده يذكر اللغتين الضم والفتح ، ووجده كذلك يعزو القول بتينك اللغتين الى ابن السكيت (المتوفى سنة ٢٤٤ هـ) وهذا نص اللسان : « ابن السكيت : أقمت

عنده بره من الدهر ، وبره ، (١٥) . فهذا كلام أقدم عالم لغوي وصل
إلينا كلامه على هذه المسألة ، وهو صريح في النص على اللغتين ، وعلى أن
لغة الضم هي المذكورة أولاً ولكن : ما حدود لغة الفتح في الاستعمال
الفصيح ؟ هل تضاهي لغة الضم أو تدنو منها ؟ هل أن اللغتين هما مما
يخضع لمقولة ابن جني الشهيرة : « ليس لك أن ترد إحدى اللغتين
بصاحبتهما ، لأنها ليست أحق بذلك من رسلتها » (١٦) .

أن ما جاء في « اللسان » لا يقدم الإجابة عن هذا السؤال ، وأن
كان يوحى أن تينك اللغتين متراسلتان حقاً ، أو أنهما كالتراسلتين في
الأقل . . . هنا ، عاد هذا البحث إلى ابن السكيت نفسه ، وفي أشهر كتبه
التي عالج فيها ضبط اللغة ، أعني به كتابه : « اصلاح المنطق » فوجده
يقول ما نصه : « حكى بعضهم : جلسوا في بقعة طيبة ، وأقامت بره
من الدهر . والكلام : بقعة ، وبره » (١٧) .

أن هذا النص يرضي الباحث عن حقيقة المستوى الاستعمالي للغة
الفتح . . . ذلك أنه أصل ما جاءت به المعجمات الأساسية وعلى رأسها
« اللسان » الذي أعاد هذه الفكرة إلى ابن السكيت أصلاً ، وأنه يتسم
بالبيان وتنزيل الأشياء منازلها الحقيقية ، فكان صريحاً واضحاً في أن
« الكلام » أي : كلام العرب الفصحاء إنما هو « البره » بالضم كما هو
« البقعة » بالضم ، وأن بعضهم حكى الكلمتين بالفتح ، وأن نصيب
« البره » بالفتح من الذبوع والانتشار لا يختلف عن نصيب « البقعة »
بالفتح . وعلى الباحث هنا أن يتأمل هذا النصيب ليتضح له سعة
الدائرة التي تشغلها لغة الفتح في « البره » من كلام العرب في عصور
الفصاحة والاحتجاج اللغوي .

وعلى ما تقدم لا يرتضي هذا البحث ما قاله القاموس المحيط وشرحه
تاج العروس من أن هذه المفردة بالفتح وأنها تضم ، بل الواجب أن

يقولاً بأنها بالضم وإنها قد تفتح ، وإن لغة الضم هي اللغة الفصيحة العالية المختارة ، وإن لغة الفتح لا تعدو أن تكون لغة محدودة حكاها بعضهم ، وإن هذا الإيضاح يلزم المعجمات الأخرى التي ساقطت اللغتين وكأنهما متراسلتان أو كالمتراسلتين . . . ولو تم ذلك ما وقع المحققون اللغويون في الاضطراب الذي تقدم ذكره في أول هذا المبحث (مبحث المبني) ، وما ذهب قسم من المحققين في العصر الحديث كمحمد جعفر الكرباسي إلى القول بلغة الفتح من دون أي إشارة إلى لغة الضم !!

ثانياً - في المعنى :

خطأ جماعة من اللغويين في العصر الحديث استعمال هذه المفردة للدلالة على الزمن القصير ، وهو الاستعمال الذي شاع وذاع حتى غدا لا يفهم من « البرهة » إلا ذلك المعنى وحده ! وكان من أولئك المحققين إبراهيم اليازجي إذ يقول : « البرهة : الزمن الطويل ، واستعمالها للزمن القصير من أوهام العامة » (١٨) ، وعليه خطأ اليازجي أن يقال : « أطرق برهة يفكر في الأمر » (١٩) . وقد تبع اليازجي باحثون لاحقون منهم إبراهيم المنذر (٢٠) ، وعبدالله البستاني (٢١) ، وأحمد أبي الخضر منسي (٢٢) ، ويوسف بركات (٢٣) ، وزهدي جارالله (٢٤) ، ومحمد العدناني (٢٥) ، ومحمد الكرباسي (٢٦) .

وقد أشار العدناني إلى أن القاموس المحيط وشرحه تاج العروس قد أجازا استعمال البرهة للمدة القصيرة ، وأنه أي : العدناني - لا يرتضي هذه الإجازة قائلاً : « ولكننا لا بد لنا من استعمال كلمة « هنيهة » للمدة القصيرة جداً دفعا للالتباس » (٢٧) .

ووقفت جماعة أخرى من الباحثين موقفاً آخر ، فقد ذهب أنستاس الكرملي إلى « أن البرهة تفيد المدة طويلة كانت أو قصيرة » (٢٨) . وقال مصطفى الغلاييني : « من يرجع إلى لسان العرب والقاموس والتاج

يجد ان البرهنة تكون للزمان الطويل وللزمان مطلقا طال أو قصر . و أقول :
غير ان استعمالها للزمان الطويل أكثر وهو على لسان الفصحاء
أدور ، (٢٩) وانتهى الغلاييني الى النتيجة الآتية : « يجدر بمن يستعملها
للزمان القصير أن يصفها بما يدل على المراد » (٣٠) .

هكذا هو الخلاف في دلالة « البرهنة » بين الافراد من علماء العربية
في العصر الحديث ، ومثله ما وقع بين الهيئات اللغوية ، اذ نجد ان
المجمع العلمي العربي يسير على الفكرة القائلة بأن البرهنة هي الزمن
الطويل ، فلا يصح استعمالها للزمن القصير (٣١) ، في وقت نجد فيه
أن المجمع اللغوي بالقاهرة قد ثبت في معجمه الوسيط ما نصه : « البرهنة :
المدة من الزمان » (٣٢) غير مقيد لهذه المدة بشيء .

ان حدة الخلاف قد بلغت منتهاها في دلالة هذه المفردة عند المحققين
المحدثين حتى ذهب أحدهم ، وهو زهدي جار الله ، الى تخطئة الشاعر
الفصيح المعتمد في ميدان الشواهد اللغوية والنحوية وهو الخطيئة فقال
زهدي : « البرهنة : أقلها سنة ولذلك يخطئ من يستعملها بمعنى لحظة
أو هنيهة » (٣٣) . ثم قال بعد ايراد أدلته : « وبناء على هذا كان الخطيئة
مخطئا في قوله :

فروى قليلا ثم أحجم برهنة وان هو لم يذبح فتاة فقد همتا

ولعلها كانت في الاصل « لحظة » ثم حرفت (٣٤) !!

هنا ، بات جليا ان صورة الخلاف في المعنى
كصورة الخلاف في المبنى ، وان من المحال على من يتبغي السلامة
اللغوية أن يجد الرأي الموحد عند المحققين اللغويين المحدثين في دلالة هذه
المفردة مثلما لم يجده في ضبطها اللفظي عندهم . وعلى هذا ، لزم الذهاب
إلى المنابع والاصول في مسألة المعنى كما لزم في مسألة المبنى .

قال ابن دريد في « جمهرة اللغة » : « مرت برهنة من الدهر » (٣٥) .

وقال الجوهري في « صحاح اللغة » : « أتت عليه برهة من الدهر ، وبرهة ، أي : مدة طويلة من الزمان » ، (٣٦) .
وقال الزمخشري في « أساس البلاغة » : « أقمت عنده برهة من الدهر » . (٣٧) .

ان هذه المعجمات لم تذكر غير هذه الدلالة وهي : الزمان الطويل (برهة من الدهر) . وهذا يشير إلى أن هذه الدلالة هي الدلالة الثابتة والدلالة الرئيسية التي تنصرف إليها كلمة « البرهة » . ولو كانت هناك دلالة أخرى يعتد بها ، أو يجدر ذكرها ما توانت هذه المعجمات الاصيلية عن تسجيلها وإثباتها .

بيد ان الرجوع إلى المعجمات الأوسع التي شملت ألوانا شتى ، ومساحات واسعة من المادة اللغوية . . . ليدل على أن هناك شيئا آخر غير الدلالة المذكورة ، وان ما نقرؤه من النصوص ليستدعي التأمل والتثبت للوصول إلى حقيقة المستوى اللغوي الذي يشغله الدلالة الأخرى .

قال ابن منظور في : « لسان العرب » (٣٨) في معنى البرهة بأنها هي : « الحين الطويل من الدهر » ثم قال ما نصه : « وقيل : الزمان ، ثم ضرب الامثلة الآتية :

— « أقمت عنده برهة من الدهر ، كقولك : أقمت عنده سنة

من الدهر » .

— « ابن السكيت : أقمت عنده برهة وبرهة : أي مدة طويلة

من الزمان » .

ذلك ما ورد في « اللسان » وهو لا يختلف في الفكرة أو الامثلة التطبيقية عما جاء في المعجمات التي ذكرناها قبلا إلا في قوله : « وقيل : الزمان » . ذلك ان الزمان كلمة مطلقة عامة ، لا مقيدة خاصة . فهي تشمل الزمان الطويل كما تشمل الزمان القصير . بيد ان في القول المذكور ما يوجب الوقفة والتريث قبل الاقرار المطلق بهذه الدلالة أو

بمستواها أو مرتبتها في فصيح الكلام .. وهو ما نص ابن منظور عليه بقوله : « وقيل » . وهذا يكفي لتصور ذلك المستوى اللغوي أو تلك المرتبة .. فليس هناك من ذكر للقائل أو القائلين فضلا عن مستنداتهم وشواهدهم ومبلغ انتشارها في عصور الفصاحة والاحتجاج اللغوي .

وليس في « القاموس المحيط » أو شرحه « تاج العروس » (٣٩) ما يزيد على ما جاء في اللسان .. جاء في التاج في معنى البرهة : « الزمان الطويل » وفي الصحاح : « المدة الطويلة من الزمان » أو أعم . وقول القاموس والتاج هنا « أو أعم » إشارة إلى إطلاق الدلالة وعدم تقييدها بالزمان الطويل ، بل أنها تشمل إلى ذلك الزمن القصير ثم فصل التاج في دلالة البرهة على الزمان الطويل وقال : « والاول قول ابن السكيت . يقال: أقيمت عنده برهة من الدهر، كقولك : أقيمت عنده سنة من الدهر » .

لقد اتفق القاموس (وشرحه التاج) مع اللسان في الإشارة إلى دلالة البرهة على الزمان المطلق ، وعدم تقييدها بقيد الزمان الطويل . وهذا ما يفسر ويطابق الحالات التي وردت فيها تصوص من عصور الفصاحة وهي تستعمل البرهة للزمان القصير ، كالنص الشعري الذي أورده زهدي جارا لله للشاعر الحطيثة ثم خطاه أولا ، ووضع احتمال التحريف بقوله : « ولعلها كانت في الاصل « لحظة » ثم حرفت » . على ما مضى بيانه في هذا البحث - ثانيا . وليس ما جاء في هذه المعجمات الثلاثة هو وحده الذي يذكر استعمال البرهة للزمان القصير ، فقد جاء في « المصباح المنير للفيومي » : « مضت برهة من الزمان - بضم الباء وفتحها - أي : مدة » (٤٠) وواضح أن طريقة الفيومي في عرض دلالة هذه المفردة تختلف اختلافا عن طريقة المعجمات الثلاثة المذكورة خاصة ، والمعجمات الأخرى المعتمدة التي وقفت عليها عامة . فهو لم يذكر إلا حالة الإطلاق والعموم ، وأن المعنى ينصرف إلى الزمان ، أي زمان : طال أو قصر ، وإن الأمر على هذا تخير للقاريء أو السامع أو المتكلم في أن يأخذ

أخذ الشينيين : المدة الطويلة أو المدة القصيرة ، ولا حرج .

وهنا نقف بين ثلاثة أقوال أو ثلاث طرائق في عرض دلالة هذه

الكلمة على الزمان :

الاولى : الإشارة الى ان البرهة هي المدة الطويلة .

الثانية : الإشارة الى ان البرهة هي المدة الطويلة ، مع الإشارة الى انها

تعني المدة مطلقا .

الثالثة : الإشارة الى ان البرهة هي المدة مطلقا .

ونقف مرة أخرى عند الطريقة الثانية نتأمل اشارتها الى ان البرهة

تعني المدة مطلقا (بعد أن ثبتت القول بأن البرهة هي المدة الطويلة) .

فقد لاحظ هذا البحث ان إشارة اللسان الى الأطلاق كانت بقوله : « وقيل :

الزمان » ، وان إشارة القاموس والتاج كانت بقولهما : « أو : أعم ،

وما يقتضي النظر هنا لفظتان : الاولى : « قيل » - المثبتة في اللسان -

والثانية : « أو » المثبتة في القاموس والتاج ، هل يدلان على مواد

واحد ويشيران الى مستوى لغوي واحد ؟! الجواب - على ما يرى هذا

البحث - أن « قيل » فيها من ضعف المستوى أو غموض القائل (على

ما سبق بيانه) ما ليس في « أو » الدالة على التخيير وعلى ترك الامر

للمخاطب يأخذ ما يشاء ويدع ما يشاء . . وهذا المعنى هو الاصل في «أو»

انها لأحد الشينيين ، وان ذلك هو ما نص عليه المتقدمون من علماء

العربية . قال ابن هشام : « التحقيق ان (أو) موضوعة لأحد الشينيين

أو الاشياء ، وهو الذي يقوله المتقدمون . » (٤١) أما استعمالها في غير

هذا فانما هو من باب الاتساع . قال ابن هشام متعما كلامه : « وقد

تخرج الى معنى (بل) وإلى معنى (الواو) وأما بقية المعاني فمستفادة

من غيرها . » (٤٢) بل ان ابن جنى لم يقر في «أو» الا الدلالة الاصلية

وقال : « ومن ذلك (أو) : انما أصل وضعها ان تكون لأحد الشينيين أين

كانت وكيف تصرفت ، فهي عندنا على ذلك . . . » (٤٣) .

فإذا كان الأمر كذلك يكون ما جاء في القاموس والتاج غير مساو
ما جاء في اللسان من حيث سعة التجويز في استعمال البرهة للدلالة على
الزمن المطلق . وذلك يعني ان ما جاء به القاموس والتاج حين استعمال
« أو » مساو ما جاء به المصباح المنير الذي أطلق الدلالة حين قال بأن
البرهة هي المدة .

هنا نخلص الى الصورة الآتية :

ان مصادر التوثيق اللغوي الاساسية تتفق على ان البرهة تدل على
الزمان الطويل . اما دلالتها على الزمن القصير فان تلك المصادر اختلفت
اختلافا كبيرا فيها وكان ذلك على هذا النحو :

أ - عدم الإشارة الى هذه الدلالة أصلا كما في الجمهرة والصحاح والاساس .
ب - الإشارة اليها بلفظ : « وقيل » كما في اللسان وهذا لا يساويها
بالدلالة الاخرى (الزمان الطويل) .

ج - الإشارة اليها بلفظ « أو » - كما في القاموس والتاج وهذا يساويها
بالدلالة الاخرى (الحقيقة كالمعروف) .

د - الإشارة اليها ضمنا بلفظ شامل للدالتين معا : دلالة الزمن الطويل
ودلالة الزمن القصير ، وهذا ما في المصباح .

ولو ألقينا نظرة على هذا التدرج بالتجويز لألفيناه انما اتسع عنه
المتأخرين . ذلك ان المتقدمين في هدي النصوص التي مرت في هذا البحث
ما كانوا ليشيروا الى دلالة هذه المفردة على المدة القصيرة ، وهو ما رأيناه
في نص الجمهرة لابن دريد (٣٢١هـ) وفي نص الصحاح للجوهري (٣٩٨هـ) .

بل في نص اساس البلاغة للزمخشري في القرن السادس (٥٣٨هـ) !!
حتى اذا وصلنا الى ابن منظور في القرن الثامن (٧١١هـ) وجدناه يشير
الى تلك الدلالة اشارته المحدودة التي صدرها بقوله : « وقيل » : ولكن
ابن منظور - على ما هو معلوم - انما جمع كتابه النفيس من المصادر
الخمس المتقدمة التي سجلها في مقدمته ، مما يقود الى القول بأن التجويز

الذي وجدناه عند ابن منظور انما هو تجويز أقدم يعود الى عصور المصادر الخمسة التي قال فيها ابن منظور نفسه : « فليعتد من ينقل عن كتابي هذا انه ينقل عن هذه الاصول الخمسة » (٤٤) .

وعلى ذلك يكون القول بدلالة البرهة على الزمن القصير قولاً أسبق من عصر ابن منظور ، بل هو متصل بعصور المصادر الخمسة وأولها تهذيب اللغة للأزهري المتوفى سنة ٣٧٠هـ . لكنه - على أي حال - قول لا يرقى بهذه الدلالة الى مرتبة عالية تساويها بمرتبة الدلالة الأخرى : دلالة الزمن الطويل . أما من ساواها بها ونظر الى الدالتين بمنظار واحد فانه صاحب المصباح (٧٧٠هـ) ثم صاحب القاموس (٨١٧هـ) فصاحب التاج (١٢٠٥هـ) اذ أقروا باحدى الدالتين اقرارهم بالأخرى سواء بسواء .

وقد وجد اللغويون في العصر الحديث في هذا التجويز ما يدعوههم الى الأخذ به واعتماده ، فقد رأوا فيه مخرجاً لما شاع من استعمال هذه المفردة في الزمن القصير وهو اللحظة نحو : انتظر برهة ، وأطرق برهة ، وجاء بعد برهة ... وهكذا ثبت مجمع اللغة العربية بالقاهرة في معجميه : الوسيط والوجيز بأن البرهة هي المدة من الزمان ، غير مقيّد لها بقيد (٤٥) . ومن الباحثين اللغويين المحدثين من ثبت هذه الفكرة في رسالته كالذي نجده في رسالة الدكتورة خولة تقي الدين الهلالي : « دراسة لغوية في أراجيز رؤبة والعجاج » . حيث نصت على الآتي : « برهة : زمن » (٤٦) .

ان ما يراه هذا البحث ان دلالة البرهة على المدة الطويلة هي الاصل الذي اتفقت عليه المصادر اللغوية المعتمدة ، وهي الصورة الاغلب والاستعمال الاشيع في عصور الفصاحة والسليقة ، وان ورودها في المدة القليلة لا يعدو انه المستوى الاضيق والاستعمال الاندر . ونحن انما نحتاج الى الافصح لا الى الاضعف ، ونروم الاكثر لا الاقل . غير ان

ما يلزم تجنبه الصيرورة الى تخطئة الفصحاء أهل اللغة في عصور الصفاء
اللغوي ، بل نرى فيما ورد إلينا من استعمالاتهم الخاصة ، انه فصيح
من المستوى الآخر الذي لا يرقى الى الافصح الاغلب . وهذا ما يرد على
زهدي جارا الله تخطئته الشاعر الحطيثة في النص المذكور سابقا في
هذا البحث .

ان دلالة البرهة على الزمن الطويل مقنعة للباحث الذي يجول بنظره
في نصوص العربية العليا ، أو في مصادر علمائنا الكبراء الماضين وتآليفهم
الاساسية اللغوية . وان مما يدعم هذه النتيجة هنا ان الحديث النبوي
الشريف قد استعمل البرهة هذا الاستعمال ولم أقف في لغة الحديث
النبوي على أي استعمال آخر للبرهة غير دلالتها هذه دلالة الزمن
الطويل . وهذه نصوص من الحديث الشريف :

— « يعمل زمانا من عمره ، أو برهة من دهره » (٤٧)

— « ليعمل البرهة من دهره . . » (٤٨)

— « ليعمل البرهة من عمره . . » (٤٩)

ذلك هو الاسلوب العالي ، والاستعمال الحقيقي المستفيض في كلام
العرب وحسبنا بالحديث الشريف شاهدا .
وبعد :

فان هذا البحث قد أدلى بدلوه في الكشف عن مبنى البرهة
ومعناها ، بعد ان رأى في ذلك مظاهر الاضطراب في العرض وفي النتائج
في مختلف المصادر والمراجع ، ثم سجل ما وصل اليه بنظره وقناعاته . .
دفعاً لكل لبس ، وتثبيتاً للصحة اللغوية المرادة .

الهوامش والمصادر

- (١) الكتابة الصحيحة : زهدي جارالله . بيروت ١٩٧٧ (ص ٤٤) .
- (٢) جوهرة اللغة : ابن دريد . ط (١) . حيدر آباد الركن . ١٣٤٤ هـ (مادة - ب ر ه - ٢٧٨/١ العمود الثاني) .
- (٣) أساس البلاغة : الزمخشري . بيروت ١٣٨٥ هـ - ١٩٦٥ م - دار صادر ودار بيروت . (ص ٣٧) .
- (٤) نظرات في أخطاء المنشئين : محمد جعفر الكرباسي . النجف، مطبعة الاداب ١٤٠٣ هـ / ١٩٨٣ م - ١٤٠٤ هـ / ١٩٨٤ م (٥٧/١) .
- (٥) القاموس المحيط : الفيروز آبادي . القاهرة - مطبعة مصطفى البابي الحلبي - ١٣٧١ هـ - ١٩٥٢ م . (مادة ب ر ه) .
- (٦) تاج العروس من جواهر القاموس : الزبيدي . القاهرة - المطبعة الخيرية ١٣٠٦ هـ / ١٨٨٨ م - ١٣٠٧ هـ / ١٨٨٩ م (مادة ب ر ه) .
- (٧) نظرات في اللغة والادب : مصطفى الغلاييني . بيروت ١٩٢٧ (ص ٥٥) .
- (٨) معجم الاخطاء الشائعة: محمد العدناني . بيروت ١٩٧٣ (ص ٣٧) .
- (٩) نفسه .
- (١٠) حول الغلط والفصيح على السنة الكتاب : أحمد أبي الخضر منسي . القاهرة ١٣٨٣ هـ - ١٩٦٣ م (ص ٢٢) .
- (١١) مادة (ب ر ه) :
- (١٢) مادة (ب ر ه) .
- (١٣) الافصح في فقه اللغة : حسين يوسف موسى ، وعبدالفتاح الصعيدي . القاهرة - دار الفكر العربي - ١٣٨٧ هـ - ١٩٦٧ م ، (ص ٩٢٤) . وهذا الكتاب منتقى من كتاب المخصص لابن سيدة الاندلسي (٤٥٨ هـ) .

- (١٤) المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوي : فنسختك واخرون : ليدن
١٩٣٦م - (١٧٦/١ - العمود الثاني) :
(١٥) مادة (ب ر ه) .
- (١٦) الخصائص : ابن جنس . محمد علي التجار : القاهرة
دار الكتب ، ١٣٧١هـ - ١٩٥٢-١٣٧٦هـ - ١٩٥٦م (١٠/٢) .
- (١٧) اصلاح المنطق : ابن السكيت . أحمد محمد شاكر وعبد السلام
محمد هارون . القاهرة (دار المعارف) ١٣٩٠هـ - ١٩٧٠م .
(ص ١١٤) .
- (١٨) مغالط الكتاب ومناهج الصواب : جرجي جنس البولس حريصا
مطبعة القديس بولس - د . ت . (ص ١٩) .
- (١٩) نفسه . وينظر الى : لغة الجرائد : ابراهيم اليازجي القاهرة
(مطبعة التقدم) د . ت . (ص ٦٨) .
- (٢٠) كتاب المنذر : ابراهيم المنذر . ط ٣ : بيروت ، مطبعة الاجتهاد ،
١٩٢٧م . (٢٢/١) .
- (٢١) مناظرة لغوية أدبية بين الاساتذة : عبدالله البستاني وعبد القادر
المغربى وأنستاس الكرملي : القاهرة - مكتبة القدسي ، ١٣٥٥هـ ،
(ص ٨٠) .
- (٢٢) حول الغلط والفصيح : ص (٢٢-٢٣) .
- (٢٣) فلسفة النحر : يوسف بركات . بيروت - مطبعة الانصاف -
١٩٤٩ . (٥٣/١) .
- (٢٤) الكتابة الصحيحة : ص (٤٤) .
- (٢٥) معجم الاخطاء الشائعة : (ص ٣٧) .
- (٢٦) نظرات في أخطاء المنشئين : ٥٧/١ .
- (٢٧) معجم الاخطاء الشائعة : (ص ٣٧) .
- (٢٨) مناظرة لغوية أدبية : (ص ٨٠) .
- (٢٩) نظرات في اللغة والادب : ص (٥٤-٥٥) .
- (٣٠) نفسه .
- (٣١) مناظرة لغوية أدبية : (ص ٨٥) .

- (٣٢) المعجم اللسيط : (مادة ب ر ه) .
- (٣٣) الكتابة الصحيحة : (ص ٤٤) .
- (٣٤) نفسه .
- (٣٥) جمهرة اللغة : مادة (ب ر ه) : ١-٢٧٨ ، العمود الثاني .
- (٣٦) صحاح اللغة : الجوهري مادة (ب ر ه) : أحمد عبدالغفور عطار .
القاهرة (دار الكتاب العربي) .
- (٣٧) أساس البلاغة : الزمخشري . مادة (ب ر ه) تح : (ص ٣٧) .
- (٣٨) لسان العرب : ابن منظور . بيروت ، دار صادر ، ١٣٨٨ هـ - ١٩٦٨ م .
مادة (ب ر ه) .
- (٣٩) تاج العروس : مادة (ب ر ه) .
- (٤٠) المصباح المنير : الفيومي . مصطفى السقا . القاهرة (مصطفى البابي الحلبي) . مادة (ب ر ه) ١/٥٢ تح :
- (٤١) مغني اللبيب : ابن هشام الانصاري تح : د . مازن المبارك ومحمد علي حمد الله . بيروت ، دار الفكر ، ط (٢) ١٩٦٩ م (ص ٧٠) .
- (٤٢) نفسه .
- (٤٣) الخصائص ٢/٤٥٧ .
- (٤٤) لسان العرب ١/٨ .
- (٤٥) المعجم الوسيط (ب ر ه) ، والمعجم الوجيز (ب ر ه) .
- (٤٦) دراسة لغوية في أراجيز رؤبة والعجاج : د . خولة تقي الدين الهلالي .
الجمهورية العراقية - وزارة الثقافة والاعلام - ١٩٨٢ م (٢/٦٢) .
- (٤٧) مسند الامام أحمد بن حنبل : القاهرة - المطبعة الميمنية - ١٣١٣ هـ .
١٢٠/٣ .
- (٤٨) نفسه . (وينظر الى ٢٢٣/٣ منه) .
- (٤٩) نفسه ٣/٢٥٧ .